

ПОЛИКУЛЬТУРНЫЙ ПОДХОД К ОНЛАЙН-ОБУЧЕНИЮ БИЗНЕС-КОММУНИКАЦИИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ В КИТАЕ

Ли Янь

*Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого
Санкт-Петербург*

Язык не только является носителем культуры, но и выступает как коммуникативный инструмент. Изучение иностранных языков, с одной стороны, важно для понимания иностранной культуры, с другой — для эффективной коммуникации. Поликультурная коммуникация — это объект междисциплинарного исследования таких дисциплин, как лингвистика, культурология, коммуникативистика. Внимание при её изучении направлено на то, как люди решают проблемы и противоречия, возникающие в поликультурной среде.

Установкой обучения иностранному языку является развитие навыков поликультурной коммуникации. То, насколько успешно студент ощущает себя в международной деловой деятельности, зависит не только от его уровня владения иностранным языком, но и от его межкультурной коммуникативной компетенции [1]. В международной деловой сфере субъекты с разными культурными традициями сталкиваются с факторами, препятствующими ведению предпринимательской деятельности. Только те бизнесмены, которые обладают хорошими навыками межкультурного общения, могут успешно преодолевать препятствия и достигать цели торговой деятельности. Поэтому в процессе преподавания бизнес-коммуникации на иностранном языке особое внимание должно уделяться совершенствованию понимания студентами культурной информации и улучшению межкультурной коммуникативной компетентности обучающихся, которая должна стать неотъемлемой частью обучения бизнес-коммуникации.

Цель статьи — выявление факторов, определяющих поликультурный подход в ходе обучения бизнес-коммуникации на иностранном языке в Китае.

В связи с тем, что дистанционное образование является новым продуктом в Китае, появившимся в условиях компьютеризации и популяризации Интернета, все больше и больше людей выбирают дистанционное образование для изучения бизнес-коммуникации на иностранном языке.

Влияние сетевого обучения на совершенствование навыков межкультурной коммуникации постоянно усиливается, так как сетевое обучение обладает рядом существенных характеристик, отражающих поликультурность; факторов, влияющих на поликультурный подход в обучении. Во-первых, платформа сетевого обучения является виртуальной. У студентов относительно мало возможностей для непосредственного контакта с иностранными культурами в повседневной жизни. Сетевое обучение связано с применением различных мультимедийных методов обучения, и студент может воспринимать большое количество изображений, музыки, видео и другого контента. К примеру, разработка 3D-космической техники создала способ воспринимать иностранную культуру, причём опыт разных культур в данной технологии более реальный.

Во-вторых, платформа сетевого обучения является открытой, каждый студент может использовать её разнообразные ресурсы, и платформа становится мостом, соединяющим разных обучающихся. Студенты разных полов, разных регионов, религий и стран взаимодействуют на одной платформе, что само по себе является фактором межкультурной коммуникации. Здесь в незначительной степени ощущаются культурные различия, такая платформа может способствовать культурному и познавательному взаимодействию обучающихся, так что они фактически подвергаются воздействию поликультурной среды, находятся в контакте с различными культурами, наблюдают разные уровни культуры, получают новые знания о культуре.

В-третьих, платформа сетевого обучения персонализирована. Процесс обучения на сетевой платформе максимально индивидуален. По сравнению с традиционным контактным обучением, здесь нет единых целей занятий, нет общего планирования процесса обучения и его результатов, каждый студент использует платформу в соответствии с собственными возможностями и потребностями. Автономность пространства онлайн-платформы обеспечивает уважение к личному опыту, культурному фону, ценностям, мыслям и эмоциям обучающихся. Студенты могут исходить из своего собственного культурного опыта и самостоятельно выявлять отличия своей культуры от других культур, в результате постепенно формируется их межкультурное сознание.

Согласно особенностям удалённого обучения, чтобы достигать главной цели бизнес-коммуникации — способности обучающихся действительно изучить и квалифицированно применять иностранный язык — среда бизнес-коммуникаций по удалённому обучению иностранным языкам обязана отвечать таким требованиям, как практичность, мультимедийность, интерактивность, открытость времени и места.

Рассмотрим, каким образом данные требования связаны с поликультурным характером сетевого обучения бизнес-коммуникации на иностранном языке в Китае.

Практичность проявляется в том, что обучение иностранным языкам само по себе обладает практической направленностью, оно требует от обучающегося не только владения соответствующими теоретическими знаниями, но повседневного непрерывного осуществления большого количества языковой практики (например, смотреть, слушать, говорить о том, что касается бизнес-коммуникации). Практичность обучения бизнес-коммуникации, по нашему мнению, невозможна без формирования межкультурной коммуникативной компетентности. Однако в настоящее время обучение бизнес-коммуникации на иностранном языке в колледжах и университетах нередко сосредоточено на культивировании базовых навыков иностранного языка и формировании знаний о бизнесе, а поликультурный подход оказывается незадействованным. Многие колледжи и университеты организовали курсы делового иностранного языка для студентов, чтобы эффективно улучшить аудирование, говорение, чтение, письмо, перевод и другие базовые навыки курсов языка, чтобы помочь обучающимся овладеть соответствующими знаниями о курсах международной торговли. При этом проигнорированы вопросы межкультурной коммуникации, раскрывать которые обязательно в процессе такого обучения [2]. Сетевое образование, выходящее за рамки географических и пространственных ограничений, восполняет этот недостаток. С помощью онлайн-обучения студенты могут изучить специализированные курсы межкультурной коммуникации, которые ведут профессиональные иностранные преподаватели, в которых смоделирована реальная деловая среда, внедряется межкультурный коммуникационный контент (например: национальная культура, бизнес-культура, культура оккупации, корпоративная культура и т. д.). В результате обучающиеся могут успешно решать проблемы делового общения в сложных международных деловых действиях и обеспечивать успех межкультурной коммуникации.

Мультимедийность стала обязательным требованием к сетевому образованию, так как обучение иностранным языкам, кроме использования письменных материалов, нуждается в богатстве комплекующих, наличии аудиовизуальных материалов, отражающих чувства и образы, формирующих живую языковую среду и сцены диалогов и объединяющих в себе звук, видео и письменность. Результаты исследования по когнитивной психологии показывают, что 94 % полученной в течение жизни человека информации поступает через зрение и слух, в том числе 88 % — через зрение, 12 % — через слух. Поэтому возможность в процессе обучения иностранным языкам в полной мере использовать средства мультимедиа, создание живой, образной ситуативной языковой среды даёт обучающемуся ощущение личного присутствия, одновременно стимулирует разные органы восприятия речи, намного повышает эффективность обучения иностранным языками и улучшает результаты преподавания [3].

Интерактивность является актуальнейшим требованием к обучению иностранным языкам и также связана с поликультурным подходом. Так как обучение иностранным языкам должно иметь практическую направленность, студенты постоянно нуждаются в осуществлении практической деятельности по языковому общению. Объектом общения может выступать преподаватель, студент или виртуальный партнёр (например, терминал, обучающая машина, MP3-плеер и т. д.). Поэтому среда обучения иностранным языкам обязана обладать функцией языковой интерактивности и функцией самостоятельного выбора содержания обучения.

Открытость времени и места при удалённом обучении также могут иметь поликультурный эффект. Несмотря на то что, обучение иностранным языкам осуществляется посредством метода централизованного преподавания, однако из-за разницы в языковой базе, в степени подготовки обучающихся использование метода относительно свободного самостоятельного обучения обладает большей адресностью и оперативностью, способствует повышению эффективности обучения и даёт более высокий результат выполнения упражнений. Так как пользователи коммерческого удалённого обучения иностранным языкам обычно являются работающими людьми, и их мотивом служат рабочие потребности и повышение квалификации, то спрос на индивидуальное обучение прогрессирует. Удобство, самостоятельность являются основными причинами, по которым обучающиеся выбирают онлайн-обучение. Поэтому обучение иностранным языкам в сфере бизнес-коммуникации обязано обладать открытостью времени и места, оперативностью методов обучения, чтобы студенты были способны в любое подходящее время и в любом месте свободно осуществлять изучение иностранного языка [4].

В настоящее время у онлайн-обучения иностранным языкам и бизнес-коммуникации в Китае по-прежнему существует немало недостатков, и многие из них связаны со сложностью формирования поликультурной среды.

Так как удалённое обучение осуществляется через Интернет, то перед выбором курса обучения у пользователя отсутствует возможность всесторонне ознакомиться с квалификацией преподавателя и его уровнем преподавания, в вопросе выбора преподавателя пользователь находится в зависимом положении. Для разрешения данной проблемы многие онлайн-платформы коммерческого обучения иностранным языкам используют «пробные уроки для бесплатного прослушивания», «онлайн-отзывы пользователей, оценку преподавателей» и прочие меры, чтобы привлечь ещё больше новых пользователей путём

всестороннего ознакомления с квалификацией преподавателей данных курсов обучения [5]. При выборе педагога обучающийся должен уделить внимание его направленности на поликультурное образование.

Онлайн-обучение иностранным языкам относится к методам самостоятельного обучения. Поэтому в условиях онлайн-обучения иностранным языкам многим пользователям не хватает контроля, что приводит к невозможности успешного завершения курса. Учитывая эту проблему и то, что время пользователя является ограниченным, содержание каждого занятия должно быть лаконичным, точным, изложение материала — логичным с надлежащим выделением основных моментов. После занятия необходимо предусмотреть вопросы определённого уровня, основанные на содержании урока, чтобы пользователь самостоятельно проверил, насколько он усвоил материал. В настоящее время многие курсы по онлайн-обучению иностранным языкам используют модель самоконтроля пользователя — ежедневную самостоятельную отметку присутствия: пользователь ежедневно заходит в ресурс, проходит обучение на занятии и выполняет задания, автоматически появляется запись о его присутствии, после определённого количества записей о присутствии на уроках платформа поощряет пользователя. Данный приём заставляет пользователя осознанно заниматься.

Итак, межкультурная коммуникативная компетентность — это культурные способности, которые невозможно получить с помощью обычных курсов, для её формирования требуется процесс самообучения. Благодаря постоянному развитию науки и техники, культурная атмосфера самой сети растёт с каждым днем. Способ современного онлайн-обучения уничтожает ограничение времени и пространства, расширяет сферу общения студентов, актуализирует личный опыт студентов и компенсирует недостаток традиционного обучения в аудитории. Поскольку электронное обучение может создать совершенно новую платформу для культивирования межкультурной коммуникативной компетенции, она будет все больше и больше использоваться обучающимися и преподавателями. При формировании поликультурной среды необходимо учитывать такие особенности платформы сетевого обучения, как виртуальный характер, открытость, персонализированность. Обучение станет поликультурным, если будет иметь практическую направленность, опираться на мультимедийность, интерактивность, открытость времени и места.

ЛИТЕРАТУРА

1. Чжан Цзэнлян. Исследование удалённого обучения иностранным языкам в условиях мобильного обучения // Исследование современного удалённого обучения и образования. Китай: Лоян. 2009. № 2. С. 18 – 23.
2. Ши Лэй. Компетентность межкультурной коммуникации и изучение английского бизнеса // Журнал Института Вэйфан. 2015. № 2. С. 126 – 130.
3. Чэн Жунжун. Использование Интернета, средств мультимедиа для совершенствования аудиторного обучения английскому языку // Сяндай цинбао. 2006. № 9. С. 200 – 201.
4. Цзя Юйсинь. Поликультурная коммуникация. Шанхай: Шанхайское образ. изд-во обучения иностр. языку, 1997. 246 с.
5. Лю Вэньци. Анализ состояния современного дистанционного образования в Китае, и ответные меры // Вестник Цзянханьского университета. 2005. № 1. С. 90 – 91.